

FELANITX

Semanario de intereses locales

Sábado 18 de agosto
de 1984

Precio: 35 Ptas.

Director: Bartolomé A. Pou Jaume

Redacción y Administración: Mayor, 25. Tel. 580160



Depósito Legal, P.M. 351-1959

Impreso en Editorial «Ramon Llull» - FELANITX

La Guia de Felanitx

La setmana passada va esser presentada als corresponents de premsa la maqueta de la «Guia Municipal de Felanitx» que està confeccionant, sota la coordinació de l'Ajuntament, l'empresa especialitzada Info Weka, S. A. de Barcelona.

Aquesta guia, en format 19'5 x 20'5, constarà de 32 planes de text i un desplegable amb els plànols de Felanitx, Porto-Colom, Ca's Concos, S'Horta i Cala Ferrera.

S'obri amb unes paraules de justificació del Batle i recolleix un resum històric, dades geogràfiques, composició del Consistori, les adreces on dirigir-se per qualsevol gestió de servei públic, relació de les oficines de l'Administració, informació entorn a entitats de caràcter artístic-cultural, religiós, esportiu, ensenyament, fires i festes, sanitat, assistència social. Llocs d'interès històric i monumental, informació viària, serveis de distribució i oficines bancàries.

Il·lustren l'opuscle a més d'uns dibuixos a la portada de panoràmiques del terme —la Parròquia, Sant

Salvador i Santueri— sengles fotografies de S'Horta, Ca's Concos, Es Port, la Casa Consistorial i els grups folklòrics d'Es Cavallets i s'Estol d'Es Gerriçó.

La vigència d'aquesta guia serà d'un any, durant el qual l'Ajuntament cuidarà de distribuir-la gratuïtament entre els nous residents, visitants i, en general, a totes les persones interessades.

La publicació durà un complement publicitari que s'ofereix des d'ara mateix als industrials, comerciants i artesans de Felanitx per tal de que puguin oferir els seus serveis. Amb aquesta intenció el Batle ha cursat una carta a la que convidava als esmentats a col·laborar en aquesta guia que vendrà a omplir un buit que, a hores d'ara i pel que fa sobre tot als plànols dels nuclis urbans, s'havia fet ja molt notable.

Confiam que amb la direcció i assessorament de l'Ajuntament i l'experiència de la casa editora s'aconseguirà un instrument útil per a informar àmplia i raonablement de la nostra contrada.

Tombats a la molsa

A la platja

Un dia vaig sentir per la televisió espanyola que les nostres platges, les de Mallorca, són les millors platges de la Mediterrània occidental i em vaig decidir tastar-les. Vaig agafar la tovallola i la roda salvavides i aul, cap a la platja!

(No parlaré dels transports públics que em dugueren fins a la platja en qüestió, perquè a Mallorca qui no té cotxe particular o doblers per llogra-ne un està ben perdut si depèn dels autocars i dels autobusos d'ús públic).

Bé, el cas és que vaig arribar a la platja i em vaig tombar damunt l'arena. Sols feia deu minuts que em socarrava (aquesta és la paraula adequada) baix el sol, quan rebotaren per damunt de mi dues pilotes blaves d'una marca de cremes, que em deixaren perdut d'arena. Em vaig pegar dues espolsades i vaig seguir prenent el sol.

Al meu costat hi havia dues estrangeres que escoltaven una cassette a tope. Les vaig demanar que per favor llevassin volum a l'aparat i em contestaren de forma una mica estúpida, tot i que llavors es posaren els seus respectius auriculars. Un moment després un ca grandíssim s'espolsava l'aigua de la mar sobre la meua panxa i una gitana s'obstinava en vendre'm un collar i un rellotge de contraban.

Em vaig decidir a banyar-me i em vaig anar de cap a la mar. De principi allò ja no pareixia la mar. Pareixia... bé, pareixia qualsevol cosa menys la mar. Una bassa d'oli potser, però en tot el seu sentit literal de la paraula: una bassa plena d'oli. La mar tantmateix es veia tèrbola, plena de brutors i de plàstics i no em decidia a entrar-hi. Finalment ho vaig fer tot pensant que, més endavant, la mar estaria més clara, però més endavant m'esperaven les taules de wind-surfing, els velomars, les barquetes de motor i els aprenents d'esquiador aquàtic.

Ja no vaig poder més i me'n vaig anar a ca meua. Vaig omplir la banyera d'aigua i així vaig decidir passar el meu dia de platja, no fos cosa que entre braçada i braçada en aquella platja, la millor de la Mediterrània occidental, em sortís un submarí nuclear dels Estats Units o un inspector d'Hisenda. A la banyera, almenys, no hi ha tants perills... diuen.

Ramon Turmeda

Tot el programa de Festes

DISSABTE, DIA 25 d'Agost

A les 9, a la plaça d'Espanya, Carrera Popular «Sant Agustí 84», per a minis benjamins, alevins, infantils, juvenils, seniors, veterans i locals. (Reglament a part).

A les 18, Cercavila per la Banda de Música, Banda de Tambors i Cornetes de Lluís i Rafel Ferrer (Simonet) i Majorets.

A partir de les 18, inauguració de les següents exposicions: al local parroquial de la Plaça de Sa Font de Sant Margalida, XV Concurs Nacional de Fotografia «Ciutat de Felanitx», organitzat per la secció fotogràfica de la Fundació Cosme Bauçà.

A la sala d'art de la Caixa d'Estalvis «Sa Nostra», exposició de pintura de Federico Molina i Mostra de dissenys en joies de Margalida Obrador.

Al Carrer Major n.º 37 (antiga Impremta Vella), exposició d'olis de Toni Tous Miralles.

Al Col·legi Inspector Joan Capó, V Mostra Agrícola, Industrial i Artesana de Felanitx, amb col·laboració de la Cambra Agrària, indústria i comerços de Felanitx. Romandrà oberta fins dia 28 a vespre.

Certamen de Dibuix i Pintura damunt paper «Ciutat de Felanitx».

A les 21'30, tots els dies de la setmana, a la sala d'actes del Col·legi de Sant Alfons, projecció de la pel·lícula «Records escolars», realitzada per l'Equip Tula.

A les 22'30, al Parc Municipal de Sa Torre, PRIMERA VERBENA, amb l'actuació de Rocío Dürkal, Cadillac, Honey, Bríos i California.

DIUMENGE, DIA 26

A les 10, IV pujada a Sant Salvador. Gran trofeu «Ciutat de Felanitx». Carrera Automobilística puntuable pel Campionat de les Balears de Muntanya. L'organitza l'Escuderia Drach.

A les 12, a la sala d'actes de l'Ajuntament, presentació del llibre de Gabriel Verd Martorell, «Recopilación del enigma de don Cristóbal Colom».

A les 18'30, al camp d'Es Torrentó. IX Trofeu de Futbol «Ciutat de Felanitx».

A les 22'30. Al Parc Municipal de Sa Torre, SEGONA VERBENA, amb l'actuació de: Serafin «La voz de los Javaloyas», Orquestra Miami, Los del Este i Ébano.

DILLUNS, DIA 27

A les 17'30, al Parc Municipal de Sa Torre, Festival Infantil, amb l'actuació dels Super Pallassos Musicals Tony i Caprani, l'animació de Trup-Trup, el món de la il·lusió amb Fred Denver, el faquir Ramah Kan. Tots ells presentats per Elena de Córdoba.

A partir de les 18'30, al camp de esports Sa Mola. IV Torneig «Ciutat de Felanitx» de Tennis, final individual masculí i femení.

A les 19, Cercavila amb els Cavallets, Dimonis i Caparrots.

A les 22, al Convent de Sant Agustí, Completes solemnes i processó amb la relíquia del sant. Hi assistirà la Corporació Municipal.

A les 22'30, als voltants del Convent, Festa de Carrer, amb la participació dels Cavallets, Banda de Música, i també Ball de Bot amb l'actuació del grup Sis Som.

A les 24, al passeig de Ramon Llull, focs artificials a càrrec de la Piro-tècnica Jordà.

DIMARTS, DIA 28, FESTA DE SANT AGUSTÍ

A les 9, cercavila dels Cavallets, Dimonis i Caparrots. Fira als llocs acostumats.

A les 11, al Convent de Sant Agustí, Ofici Concelebrat. Farà el sermó el Rvd. D. Joan Bauçà, Vicari Episcopal i rector de la Parròquia dels Dolors de Manacor. La Coral de Felanitx interpretarà la Missa del Pare Auli, i parts variables de la missa. Hi assistirà la Corporació Municipal.

A continuació, als porxos de la Sala se servirà un vi espanyol. Hi queda convidada tota la població.

A les 18, a la Plaça de Toros «La Macarena». Gran Novillada de Feria.

Des de les 20 fins a les 22, el Museu de la Fundació Cosme Bauçà (carrer de Sa Sínia) romandrà obert perquè el públic el pugui visitar.

A les 22'30, al Parc Municipal de Sa Torre, VERBENA GRATUÏTA, amb l'actuació de Nino Azorín, Crisis i Orquestra Macao.

(Passa a la pàg. 4)

FELANITX

Semanario de intereses locales



PRECIO DE SUSCRIPCION

Semestre 875 Ptas.
Provincias 970 Ptas.

agenda

SANTORAL

D 19 San Magín
L 20 San Bernardo
M 21 San Pío X
M 22 Sta. María, reina
J 23 Sta. Rosa de Lima
V 24 S. Bartolomé, ap.
S 25 San Luis

LUNA

C. Menguante el 19

COMUNICACIONES AUTOCARES

Felanitx - Palma por Porreres:
A las 6,45 (excepto sábados), 8,
10, 14 y 17,45 h.

Domingos y festivos, a las 8,
14 i 19 h.

Palma - Felanitx: A las 9,30,
13, 16 y 19,30 h.

Domingos y festivos, a las 9,30,
16 y 20,30 h.

**Felanitx - Palma por Campos
y Llucmajor:** A las 8 y 14 h. Do-
mingos y festivos, a las 8 y 19 h.

Palma - Felanitx: A las 12,30 y
19 h. Domingos y festivos, a las
9,30 y 20,30 h.

Felanitx - Porto Colom: A las
7, 8,45, 14,15, 17,30 y 20,15 h. Do-
mingos y festivos, a las 7, 9,
12,30, 15,30, 17,30 y 20,15.

Porto-Colom - Felanitx: A las
7,30, 9,15, 16, 19 y 20,45. Do-
mingos y festivos, a las 7,30, 9,30,
13, 16, 18,15 y 20,45 h.

Felanitx - Cala Murada: Sólo
domingos, a las 8 y 12,30 h.

Cala Murada - Felanitx: Sólo
domingos, a las 9 y 13 h.

Felanitx - Cala d'Or: Diario a
las 6,30 y 17,45 (excepto sábados
y festivos. Domingos 11,15.

Cala d'Or - Felanitx: Diario a
las 7,30 y 18,30 (sólo labora-
bles). Domingos 12 h.

Farmacias de turno:

Sábado y domingo:

Catalina Ticoulat.

Lunes: Francisco Piña

Martes: Miquel-Nadal.

Miércoles: Miquel-Nadal

Jueves: Amparo Murillo

Viernes: Catalina Ticoulat.

TELEFONS D'INTERES

Policia Municipal 580051

Funeraria 580448 - 581144

Ambulancias 581715 - 580051 - 580080

Servei d'Urgencies 580254

Guardia Civil 580090

Bombers 581717

Ayuntamiento de Felanitx

Extractos de acuerdos que se for-
mulan en cumplimiento del artículo
8.2 de la Ley 40/1981 de 28 de Octu-
bre, a efectos de su remisión a la
Comunidad Autónoma y al Gobierno
Civil, de su publicación en el tablón
de edictos de esta Casa Consistorial
y en las carteleras públicas y de su
posible inserción en la prensa y en
el Boletín Oficial.

La Comisión Municipal Permanen-
te de este Ayuntamiento en sesión
ordinaria celebrada el pasado día
16, tomó los siguientes acuerdos:

Se aprobó el acta de la sesión
anterior.

Se acordó por unanimidad la ins-
talación de un extractor en la case-
ta del tamiz de aguas residuales de
Cala Marçal, con un presupuesto
aproximado de 25.000 Ptas.

Fue aprobada por unanimidad la
liquidación de ocupación del sub-
suelo de las vías públicas por
EDAM, S. A.

Se autorizó la instalación de un
letrero en calle Asunción, n.º 31 de
Prto-Colom, solicitado por los Her-
manos Fuster Barral.

Se acordó contratar con la em-
presa SERIMAN-SUP, S. A. la lim-
pieza y conservación del Emisario
Submarino de Porto-Colom por el
período de un año y por el precio
de 180.000 Ptas.

Quedó sobre la mesa el Recur-
so de Reposición interpuesto por
D. Luis Juliá Ferrer contra los
acuerdos de esta Comisión dene-
gándole tres licencias de obras.

Se concedieron diez licencias de
obras menores a particulares.

Se concedió un nuevo plazo para
terminación de obras autorizadas.

Se concedió licencia a D.ª Encar-
nación Crespo Olivares y otro, para
proceder a la adición de una vivien-
da, en el inmueble sito en solar
n.º 259 de la Urbanización de Ca's
Corso de Porto-Colom, con una tasa
de 7.608 Ptas.

En el turno de la correspon-
dencia oficial, se vieron los escritos de
la Comunidad Autónoma ofreciendo
máquinas para la limpieza de las
playas, considerándose no interesan-
te dicha oferta; escrito del Ministe-

rio de Transportes, Turismo y Co-
municaciones sobre la mejora del
servicio de Correos para la aldea
de S'Horta y la zona costera; y el
escrito del Museo de Mallorca en
el que se indican las parcelas afec-
tadas por la calificación de Monu-
mento Prehistórico en «Es Closos
de Ca'n Gayà», acordándose se co-
muniquen a los propietarios de di-
chas fincas el escrito de referencia.

Felanitx, a 18 de julio de 1984

El Secretario

Fdo. Guillermo Juan Burguera

El Alcalde

Fdo. Pedro Mesquida Obrador

La Comisión Municipal Permanen-
te de este Ayuntamiento en sesión
ordinaria celebrada el pasado día
30, tomó los siguientes acuerdos:

Se aprobó por unanimidad el
acta de la sesión anterior.

Fue aprobada una relación de
cuentas y facturas por un importe
total de 10.924.851 Ptas.

Se acordó por unanimidad comu-
nicar a la Dirección General de
Tráfico la conformidad de este
Ayuntamiento para que la misma
proceda a la colocación de señales
indicadoras de la obligatoriedad de
la utilización del cinturón de segu-
ridad, corriendo este Ayuntamiento
con los gastos de mantenimiento.

A continuación se vio el escrito
de INSALUD sobre instalación de
ducha en el Servicio de Urgencias
Local, acordándose por unanimidad
realizar las citadas obras mediante
el personal de oficios de este Ayun-
tamiento.

Se acordó adquirir 28 papeleras
del Consell Insular de Mallorca,
comprometiéndose este Ayuntamien-
to a pagar los gastos del transporte.

Se concedieron once licencias de
obras menores a particulares.

Se concedió licencia a D.ª Silvia
Tu e Itzhak Gur, para la construc-
ción de una piscina con su corres-
pondiente caseta depuradora en in-
mueble n.º 24 bis de la Urb. Cala
Serena, con una tasa de 49.950 Ptas.

Se denegó la licencia de obras
solicitada por los hermanos Gri-
malt Obrador de construcción de
un edificio de viviendas plurifami-
liares en la parcela de su propiedad
sitá en la Avda. Tamarells, s/n. de
Porto-Colom.

Felanitx, a 1 de agosto de 1984

El Secretario

Fdo. Guillermo Juan Burguera

El Alcalde

Fdo. Pedro Mesquida Obrador

ANUNCIO

Este Ayuntamiento ha convocado
oposición libre para cubrir una pla-
za de Subalterno.

El plazo de presentación de ins-
tancias termina el día 22 de los
corrientes.

Las Bases de la Convocatoria apa-
recen publicadas en el Boletín Ofi-
cial de la Provincia n.º 18.426 del
día 14 de Julio pasado.

Felanitx, a 7 de agosto de 1984

El Alcalde

Pedro Mesquida Obrador

HELADOS

MARTIN

VENDO PISO EN PORTO-COLOM

en 1.ª línea frente al mar o cam-
bio con solar buena situación.

Informes: Tel. 575213

TENGO PISO PARA ALQUILAR en

calle Major, 20.

Informes: Tel. 580791

CALL - 17 MODES

DESCOMPTES

Horari: De 10'30 a 1 i de 6 a 8



Miquel Monserrat Rigo

va morir en la Pau de Déu a Felanitx el dia 13 d'agost a 96 anys.

Al cel sia

Els seus fills Miquel, Antoni i Gabriel; filles polítiques Bàrbara Monserrat i Catalina Man-
resa; néts, renets, fillols i els altres familiars vos preguen que volgheu encomanar la seva ànima
a Déu.

Casa mortuòria: 1.ª Volta 240 - Es Rafal - Son Valls

El Diccionari Corachan i Felanitx

Antoni Obrador Adrover

Després de repassar el Diccionari de Medicina publicat abans de la guerra i que va dirigir el Dr. Manuel Corachan m'ha semblat oportú donar a conèixer les referències que hi fa a Felanitx juntament amb uns comentaris. Si més no el caràcter quasi desconegut d'aquesta qüestió crec que ho fa interessant.

Abans de res, però, crec que convé dir dos mots sobre aquest Diccionari. L'any 1930 l'Associació de Metges de Llengua Catalana, en el seu Congrés de Barcelona, va prendre la decisió de publicar un Diccionari de Medicina i en va encarregar la direcció al Dr. Manuel Corachan que també el va fer possible econòmicament. L'obra va sortir en nou fascicles, el primer dels quals es presentà al següent Congrés de Metges de Llengua Catalana que es va celebrar l'any 1932 a la ciutat de Mallorca (1). El darrer fascicle i l'obra relligada va sortir l'any 1936 i fou editada per Salvat Editors a Barcelona. A qualque lloc he llegit que fou en el juliol i, per això mateix, quasi no es va distribuir i posteriorment, amb la desfeta, va servir bona part de l'edició per fer pasta de paper. A un article publicat al setmanari «Mirador» l'abril de 1937, Antoni Gabernet deia, referint-se al Diccionari Corachan: «mentre els metges organitzen i habiliten hospitals i tornen la salut i la moral als nostres combatents, a la reraguarda publiquen aquesta obra d'un gran valor lingüístico-científic» (2).

En aquest Diccionari de Medicina col·laboraren 77 científics (metges, odontòlegs i apotecaris) i vuit homes de lletres (filòlegs, arxivers i bibliotecaris) (3). Duu dos pròlegs, un del famós fisiòleg August Pi Suñer (aleshores President de l'Acadèmia de Medicina de Barcelona) i l'altre de Pompeu Fabra. A cada mot hi ha la correspondència castellana i francesa i al final té un vocabulari castellà-català i un altre de francès-català. El volum té més de 800 pàgines i fou revisat per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans. El Dr. Corachan a la introducció en fixa els objectius i escriu: «Pretenem, en efecte, que el present Diccionari solucioni tres problemes importants, amb els quals topa diàriament el metge català: el primer, escriure els seus treballs i fer les seves conferències en un català correcte; el segon, copsar el sentit precís de les expressions que empren els malalts en exposar-nos llurs trastorns; el tercer, menys important, però de cap manera negligible, interpretar els textos i manuscrits antics de medicina. Per això aquest DICCIONARI conté, ultra els tecnicismes, els mots populars que tenen una relació pròxima o llunyana amb coses mèdiques i moltes paraules antigues curosament seleccionades d'un gran nombre de textos i manuscrits sobre medicina, o que accidentalment s'hi refereixen, dels segles clàssics de la nostra llengua». Evidentment, aquest llibre no va poder assolir els objectius fixats per la poca difusió que va tenir i per la persecució sistemàtica de la dictadura a la nostra cultura. Amb tot i això, crec que la importància d'aquest Diccionari no està en relació amb l'atenció que ha merescut. Així no el cita una síntesi d'història de la ciència catalana (4) ni tampoc un informe documentat com és el d'En Josep Benet (5).

La qüestió que m'interessa comentar ara és l'aspecte popular del lèxic recollit. Per veure la importància d'aquest caire del Diccionari i també per fer front a possibles reticències i retrets, el Dr. Corachan en la mateixa introducció posa: «Potser haurem concedit un espai excessiu a les paraules populars; creiem nosaltres que aquest tipus de mots tenen un interès positiu per al metge, per tal com expressen, de vegades amb una precisió que molts no sospiten, les causes i els efectes de les malalties i, sobre tot, els símptomes; també he de confessar que ens ha dolgut escapar la col·lecció que teníem feta de modismes populars i dialectals de les terres on és parlada la llengua catalana (Catalunya, València, Mallorca, Aragó i Alger); però, sobre tot creim justificada la nostra labor en aquest aspecte, per tal com representa una contribució no menyspreable al coneixement exacte de la riquesa de la nostra llengua». Aquesta recuperació té un aspecte ben actual ja que com ha assenyalat el Dr. J. Alsina i Bofill (6) el costum tan fàcil avui en dia d'incorporar tecnicismes i sobretot anglicismes en el llenguatge ens hauria de fer reflexionar sobre els anglo-saxons que no diuen cefalea sinó que conserven ben viva l'expressió mal de cap (headache). I aquesta actitud sí que mereix més atenció i imitació entre nosaltres.

En el lèxic popular del Diccionari Corachan he trobat referències genèriques a Balneari, Mallorca, Menorca i Eivissa. De Mallorca, els pobles anomenats són: Andratx, Artà, Llucmajor, Manacor, Pollença, Porreres, Sóller i Felanitx. No sabem com es va fer la recollida d'informació, ni tampoc qui fou o foren el o els corresponents de Mallorca. De la llista de col·laboradors identifiquem amb seguretat Miquel Sureda i Blanes que l'any 1932 era membre del Centre Autonomista (7). Allò que desconexim també és qui fou que donà les referències de Felanitx. Els mots, o expressions, i les pàgines on surt Felanitx són: *becar-se* (19), *cossigoes* (144 i 581), *enredat* (202), *escarrufó* (215 i 790), *damunt els lloms* (403), *bravó* (460), *nou del carbassó* (517), *llengueta* (560) i *verinat* (768).

En el parlar actual identifiquem perfectament *becar* (crec que no s'utilitza ni s'ha utilitzat mai a Felanitx la forma reflexiva *becar-se* com indica el Corachan. Tampoc l'Alcover-Moll no recolleix aquesta forma. Al Diccionari que coment surt *becar-se* com a sinònim d'*ajupir-se* i al meu entendre no tenen exactament el mateix significat); També deim *enredat* (de fred); *escarrufó*, derivat d'*escarrufar*, encara que avui en dia sigui més usual el substantiu *escarrufament* o bé *escarrufada*; i *bravó*, braó amb una v anti-

(Passa a la pàgina 7)

Cronicó Felanitxer

Apèn Jix

per Ramon Rosselló

1462, 27 abril.—Vicenç Albert, prevere i beneficiat a l'església parroquial, reconeix que el clavari li ha pagades 9 lliures, degudes a la rectoria.

—«Yo frare Marti Scuriola del orde dels frares menors, confés aver rebut quatre lliures e miga les quals m'aveu donat per lo servici que he fet en la Quaresma en lo loch de Felanichx».

1459, març.—6 sous a Jaume Proens «per amanan lo frare qui ha preycat la Coresma prop passada».

—Una lliura a Jaume Julià, missatge de la Cort, per al seu ofici.

—Diverses partides entregades a diverses persones «per peus de pardal». I una partida per un avis de moros.

1463, 30 abril.—El notari Joan Gaià, posseïdor de l'escribania reial, confessa haver rebut del clavari Miquel Camps, 4 lliures «que la dita vila ma fa cascan any per adjutori de la dita scrivania a la festa de Nadal».

1460, 13 juliol.—Joan Julià, sastre, i mostassaf de la vila, reconeix haver rebut 8 sous per pagar dos jornals «de dos hòmens per ascurar l'abeurador e la canal».

—Més pagaments per peus de pardal.

1458, 27 desembre.—El clavari Joan Bordoy d'Horta paga 2 sous a Salvador Sardà, per l'anada a Sineu «per lo libra de la mostasafaria». Més 4 sous donats a Miquel Sabet «per ocasió del present llibre». Més 6 diners per paper.

—2 sous a Jaume Proens, tragner, per portar a Ciutat 40 lliures en nom de la vila.

1464, març.—11 lliures, 12 sous i 10 diners paga el clavari Bernat Caldentey a Cristòfol Pi per raó de la botiga i per jornals que ha pagats «per adobar lo camí de Lummagor».

—6 lliures a Fra Pere Guillem per la servitud ha feta a la vila la Quaresma.

—2 lliures i 2 sous a Pere Ferrando per 21 dies que ha estat a Ciutat per intervenir en el Consell General.

1465, abril.—7 lliures a Fra Lluís Lledó, de l'orde dels menors de Ciutat, per la servitud de confessar la passada Quaresma.

—17 sous al mostassaf per escurar la font, abeurador i la canal.

—3 sous per peus de pardal.

—Una lliura, 10 sous a Jaume Grimau (a) Moreduix per salari.

—15 sous a Fra Jaume Far de l'orde de Sant Domingo, pel sermó que féu el tercer diumenge de Quaresma.

—Jaume Valens atorga haver rebuts del clavari Jaume Julià 15 sous «com a obrer de Sent Salvador».

1403, 8 març.—Hi havia a Portocolom una nau del mercader Joan Satorre, carregada de blat. A instància dels jurats de Mallorca, la barca no podia sortir de l'illa sinó que havia d'anar a descarregar al moll de Ciutat. (EU)

1404.—Jaume Rossinyol, jueu convers, sastre i saig de Felanitx ha estat «delat que les robes que tenia de les gents metia penyora o alienava no solament per necessitat mas encara per jugar». (Dad)

1419, 5 novembre.—Guillem Jordi ven a Guillem Bramona, mercader ciutadà, tots els drets sobre Joan, trartre, que fou servent seu, ara en talla per 50 lliures que li deu per gràcia d'alliberament; per preu de 50 lliures. (AC)

(Passa a la pàgina 7)

En Pep
Es Guiner

vos recomana:

Sopar o dinar a
vorera de mar,
vos podreu banyar a piscina
i es valents a la mar,
a SES CALISSES m'heu de trobar.

Es Fortí

ALA D'OR



INFORMACIÓN LOCAL

Canvi de superiora a la Providència

A la Comunitat de Religioses Teatines del Convent de la Providència i a rel del Consell Provincial celebrat fa una mesada, s'ha produït el canvi de superiora. Sor Apol·lònia Prohens, que ha exercit el càrrec els darrers set anys, ha estat destinada per a la mateixa comesa a la comunitat de So'n Ferriol, i per reemplaçar-la ha estat nomenada Sor Margalida Caselles que ja formava part de la comunitat felanitxera i havia ocupat aquest destí abans que Sor Apol·lònia.

Tot i que ens exposam a ferir la seva modestia, a l'hora de despedir a Sor Apol·lònia, volem reconèixer i agrair la seva generosa dedicació a las tasques d'ensenyament i d'apostolat dutes a terme col·laborant amb els diversos sectors de l'estament eclesiàstic felanitxer.

La reforma del convent de les Trinitàries

El dia 24 de juliol s'iniciaren les obres d'enderrocament del convent i capella de les religioses Trinitàries del carrer de So'n Morei, per tal de procedir a la seva ampliació i reestructuració.

Aquesta reforma afecta a la capella i a la vella residència de les monges, que eren les parts més deficientes de la casa, i no al sector de l'edifici destinat a col·legi.

El nou convent es bastirà segons plànols realitzats per l'arquitecte Cristòfol Bennàsser i la culminació de les obres es preveu per d'aquí a dos anys més o manco.

Exposición de Ladislao Tinao en Cala Murada

Ayer quedó abierta al público en el local de las antiguas oficinas de COBASA de Cala Murada (T-17), una exposición de pintura del artista Ladislao Tinao, un pintor que hemos tenido ocasión de conocer en dos ocasiones en que ha expuesto su obra en Felanitx y en Porto-Colom.

La muestra permanecerá abierta hasta el día 31.

La nova directiva de l'Associació de Premsa Forana

Recentment, a una reunió que tingué lloc a Sant Joan, va quedar concretada la nova junta directiva de l'Associació de Premsa Forana en la forma següent:

President: Carles Costa
Vice-President: Pere Mulet
Secretari: Gaspar Sabater
Tresorer: Pau Reinés
Vocals: Josep Cortès
Jaume Tugores
i Lluç Oliver

La tómbola per les obres de la parròquia del Port

Dimarts a vespre es va inaugurar, al local número 9 del carrer C. Colom (Can Pels), la tómbola en benefici de les obres de la parròquia del Port.

Aquesta tómbola restarà oberta encara avui horabaixa i demà diumenge.

Hogar del Pensionista

SORTEO MENSUAL

En el sorteo que patrocina «la Caixa» celebrado el pasado mes de julio, ha sido agraciado el socio n.º 2.688, D. Francisco Vicens Vidal, de la calle Marina, 33 de Porto-Colom.

Adoració Nocturna

Dijous dia 23, a les 9:30 del vespre al Convent de Sant Agustí hi haurà Vigília d'Adoració Nocturna.

Sorteo «Paga Doble» de «Sa Nostra»

En el sorteo «Paga doble» corresponent al pasado mes de julio, salió premiada D.ª Práxedes Nicolau Monserrat, domiciliada en la 2.ª Vuelta número 102.

de sociedad

DE VIATGE

Arribaren procedents de San Pedro (Argentina) D. Joan Puig i esposa D.ª Francisca Gayà.

NAIXEMENT

A Ciutat, els esposos Antoni Obrador Adrover i M.ª del Carme Hevia Valens, han vista augmentada la seva llar amb el naixement del seu segon fill, un nin, que en el baptisme rebrà el nom de Joan.

Felicitam als venturosos pares.

PRIMERES COMUNIONS

Dissabte passat horabaixa, al Santuari de Sant Salvador, va començar a combregar el nin Maties Cerdà Capó.

El sendemà ho va fer a l'església de Sant Alfons la nina Maria Abenza Román.

El mateix diumenge, a la parròquia de Sant Isidre de S'Horta, reberen la primera Comunió les germanes Margalida i Catalina Pons Bonet.

I el dia de l'Assumpció de la Verge Maria, a l'església de Sant Alfons la reberen les germanes Alfonsa i Maria Ramal Gea.

Rebin els nous combregants així com els seus pares, la nostra més cordial felicitació.

NOCES

Dissabte passat a migdia, a l'església de Son Valls, es varen unir

en matrimoni els joves Andreu Oliver Monserrat i Francisca Obrador Picó. Beneficià l'enllaç el vicari Mn. Gabriel Rebassa.

Apadrinaren als nuvis els seus pares respectius D. Andreu Oliver i D.ª Francisca Monserrat; D. Joan Obrador i D.ª Francisca Picó.

Després de la cerimònia, els convidats es reuniren en un cònar que fou servit al restaurant «César» de

Porto-Colom.
Portocolom.

Enviam la nostra felicitació als novells esposos.

HELADOS MARTIN

QUI O CARABOLLS

- | | |
|------|---|
| 1215 | Abd-al-Akar, home de negocis, proposa al wali de Medina Mayurqa la urbanització d'Es Trenc. |
| 1238 | Jaume I entra a la ciutat de València, on es rebut per la Fallera Major de Lo Regne. |
| 1576 | A l'Imperi espanyol no es pon el sol. La gent protesta perquè no pot dormir. |

Tot el programa de...

(Ve de la pàgina 1)

DIMECRES, DIA 29

A partir de les 18'30, al camp de esports de Sa Mola, IV Torneig «Ciutat de Felanitx» de Tennis, finals dobles masculí i dobles mixts.

A les 22'30, al Parc Municipal de Sa Torre. Recital a càrrec de La Trinca.

DIJOUS, DIA 30

A partir de les 18'30, al camp de esports de Sa Mola, IV Torneig «Ciutat de Felanitx» de Tennis, finals infantils.

A partir de les 19'30, al camp de esports de Sa Mola, partits per al tercer i quart llocs, i finals del Torneig «Sant Agustí» de Futbollet.

A les 20, al camp de esports de Sa Mola, torneig de Basquetbol sènior masculí «Sant Agustí».

A les 22'30, al Parc Municipal de Sa Torre, actuació de la Companyia de Teatre de Xesc Forteza, que representarà l'obra titulada «Un matalàs per un gramòfon» (entrada gratis pels pensionistes, prèvia presentació del carnet o D.N.I.).

DIVENDRES, DIA 31

A les 20, als locals del Cercle Recreatiu, XI Torneig «Ciutat de Felanitx» d'Escacs. Equips: Olesa de Montserrat (1.ª Categoria) C. A. Polerio (Campió de Balears 82-83 i 83-84).

C. A. Jaume de Montzó (Subcampió Mallorca preferent).

C. A. Felanitx (Campió Mallorca, 1.ª Categoria preferent).

Arbitrarà Joan Caldentey, que serà homenatjat pel C. A. Felanitx, en la seva despedida en actiu dels escacs.

A les 20, al camp de esports de Sa Mola, partit de futbol-sala sènior masculí entre els equips Banc de Santander - Darder Boys.

A les 20'30, al camp de esports de Sa Mola, torneig de Basquetbol sènior masculí «Sant Agustí».

A les 22'30, al Parc Municipal de Sa Torre, projecció de la pel·lícula «Estampes felanitxeres» a càrrec de Bernat O. Ricart.

DISSABTE, DIA 1 DE SETEMBRE

A les 17, als locals del Cercle Recreatiu, XI Torneig «Ciutat de Felanitx» d'Escacs.

A les 20, al camp de esports de Sa Mola, Torneig de Basquetbol sènior masculí «Sant Agustí».

A les 21'30, a l'església de Sant Alfons, concert de piano a càrrec del nostre paísà Antoni Pizà Prohens.

A les 22'30, al Parc Municipal de Sa Torre, QUARTA VERBENA, amb l'actuació de Mecano, Bravo, Gran Orquesta Valencia, Géminis i Hits.

DIUMENGE, DIA 2

A les 22'30, al Parc Municipal de Sa Torre, VERBENA CAMP, amb l'actuació de Gran Orquesta Valencia, Rudy Ventura i el seu conjunt, i Los Pamperos (entrada gratis per als pensionistes).



NATURALESIA I SOCIETAT

Així s'acaba la vida... i començam a sobreviure

Aquests són fragments del document que fou escrit fa 128 anys pel cap de la tribu de pells roges Suwamish, establerta als territoris que avui formen l'estat nordamericà de Washington. Fou enviada el 1855 al president dels EEUU Mr. Franklin Pierce.

Volem considerar l'ofertament de comprar-nos les terres, doncs bé sabem que, si no ho fèssim, poden venir els homes de pell blanca a prendre'ns les terres amb les armes de foc.

Quan el gran cabdill de Washington fa dir-nos que ens vol comprar les terres: és massa el que demana. No es presenta gens fàcil, car les terres són sagrades.

Els rius són germans nostres, perquè ens alliberen de la set. Arrossequen els nostres canots i apeixen els nostres fills. Si us venguéssim les terres hauríeu de tractar als rius amb bon cor.

Prou sabem que l'home de pell blanca no pot entendre la nostra manera d'esser. Tant li fa un tros de terra com un altre, perquè és com un estrany que arriba de nit a treure de la terra tot allò que necessita. No veu pas la terra com a germana, ans més aviat com a enema. Quan ja l'ha fet seva, la menysprea i segueix caminant. Tracta la mare terra i el germà cel com si fossin coses que es compren i es venen; com si fossin bestiar o collarrets. La seva fam insaciable devorà la terra i darrera seu només deixarà que un desert...

Les vostres ciutats fan mal d'ulls a l'home de pell roja. Potser que sigui així perquè l'home de pell roja és salvatge i no pugui comprendre les coses. No hi cap lloc tranquil a les ciutats de l'home de pell blanca..., el soroll de la ciutat és un insult per a l'oïda.

Si us venguéssim les terres hauríeu de tenir en compte de quina manera estimam l'aire, perquè l'aire és l'esperit que infon la vida i tot ho comparteix. Si us venguéssim les terres, hauríeu de deixar-les en pau i que restassin sagrades per a que fossin lloc a on, fins i tot, l'home de pell blanca hi pogués assaborir el vent endolcit per les flors de la prada.

Si decidíssim acceptar el vostre ofertament hauré de posar-vos una condició: que l'home de pell blanca miri als animals d'aquesta terra com a germans. Nosaltres sols matam els búfals a canvi només de la nostra pròpia vida. He vist búfals a milers podrir-se abandonats a les praderies. Allò que passa als animals ben aviat esdevé també a l'home. Totes les coses estan lligades entre si.

La terra no pertany a l'home; és l'home qui pertany a la terra. L'home no ha teixit la xarxa que és la vida, car ell només n'és un fil.

El Déu de tots els homes es compadeix igualment dels de pell blanca que dels de pell roja. Aquesta

terra és ben preuada pel seu creador i malmetre-la seria una greu ofensa. Els homes de pell blanca sucumbiran i potser abans que la resta de les tribus. Si embrutau el vostre llit, qualsevol nit morireu sufocats pels propis detritus.

No podem comprendre què passarà quan els búfals s'hagin acabat; quan els cavalls hagin perdut la llibertat; quan no quedi cap raconada del bosc sense tuf d'home i quan per damunt dels verds turons topi per totes bandes la nostra mirada amb les teranyines dels fils de ferro que porten la vostra veu.

On és el bosc? Desaparegué. On és l'àliga? Desaparegué... Així s'acaba la vida i començam a sobreviure.

HELADOS MARTIN

ESTE AÑO HAGA SU AGOSTO

EN CITROËN

Visítenos y conozca nuestros modelos

LNA y VISA

**Y recoja un importante regalo
que tenemos para Vd...**

PERO Si además adquiere cualquier versión de estos modelos

elijá entre un ciclomotor o TV. Color

porque su nuevo CITROËN lleva incluido este regalo para vd.



Talleres

Agente
Oficial

Puigvert, 14 - Tel. 580710 - FELANITX

Publicacions rebudes

GUIA DE VACANCES PER ALS JOVES

Editada per l'Ajuntament de Ciutat dintre del programa d'activitats ESTIU 84, aquesta «guia de vacances» és un instrument molt útil pels que volen aprofitar el temps de lleure, ja sia viatjant a altres països, al nostre mateix o, simplement, quedant-se a l'illa, a les colònies d'estiu, acampades, camps de natura i treball, centres d'animació, etc.

El llibret ofereix una informació imprescindible per totes aquestes activitats, tant pel que fa a assessorament de centres d'esplai com pels consells i orientacions entorn a documentació, permisos, tarjes de descomptes i d'altres detalls a tenir en compte a l'hora d'organitzar les vacances.

«ESTUDIS BALEARICS» N.º 13

El número 13 de la revista «Estudis Balearics», que edita la Conselleria d'Educació i Cultura de les Illes Balears, dedica un dossier al científic G. J. Mendel en el centenari de la seva mort, on se recollen tres treballs, «L'any commemoratiu de Mendel: l'home, el seu entorn científic i valoració actualitzada de la seva recerca» de E. Petit-pierre, «Mejora genética vegetal. Avance y perspectivas» de H. Medrano Gil i «Aplicaciones a la biología molecular» d'E. García-Valdés Pukkils i R. Rotger Anglada.

A la part general hi figuren els següents articles: «Església i Administració a l'època del Cisma d'Occident» d'A. Santamaria i M. Barceló Crespi. «La torre de defensa de La Vall» del P. G. Llopart i «Anàlisi i crítica d'algunes fonts documentals del set-cents mallorquí» d'A. Quintana.

«Sal i xeixa», nova publicació de la part forana

Hem rebut el primer número de «Sal i xeixa», una revista que va sortir el passat mes de juliol i que, segons resa el subtítol, es tracta d'una «publicació mensual del terme de Santanyí».

Aquest primer número l'integren setze pàgines de text, amb col·laboracions de Blai Bonet, Cosme Aguiló, Andreu Ponç, Miquel Pons i d'altres. A més dedica un ample espai a informació de Santanyí i altres nuclis de la comarca.

Formen el consell de redacció de la revista Cosme Aguiló, Miquel Barceló, Antoni Burguera, Miquel Pons, Andreu Ponç i Marc Vallbona.

Celebrem de bon-de-veres l'aparició d'aquesta publicació que, als deu anys de la desaparició del «Santanyí», ve novament a complir una funció informativa i de comunicació dins la comunitat santanyinera.

Li desitjam una llarga existència.

ENDEVINAIA

No te rels, branques, ni soca
i ple de fuies està
i es qui ho endevinarà,
sense gens de cavihar
de memòria no en té poca.

SOLUCIÓ A S'ENDEVINAIA
ANTERIOR

Mu mare me diu carai
per fer enfadar a una fadrina
que és lletja i vol esser fina,
ja no hi ha com un mirai.

(Un mirai)

Agraïment

La família Bennàsar-Nico-lau, davant els nombrosos testimonis de solidaritat i condol rebuts amb motiu de la mort de Miquel Bennàsar Juan i en la impossibilitat de correspondre'ls a tots personalment, ho vol fer per mitjà d'aquesta nota.

A tots, moltes gràcies.

I TOT ERA NEGRE, JAVI

Cabells rissats,
ment blanca,
caixa negra,
rialles infantils, bromes infantils, allot infantil
que està adormit,
plors adults, plors adolescents, plors infantils,
miradès d'odi,
sensibilitat de pare,
angúnia d'amic,
melangia de germà
i una pregunta sense resposta:
per què ell i no jo?

Pere
2 d'agost del 84

FIRES I FESTES DE S. AGUSTI

Saló-Cine Sant Alfons

Projecció de la darrera pel·lícula de l'«Equip Tulsa»

L'Equip Tulsa presenta

RECUERDOS ESCOLARES



Serena Farr • Rafael Tomas • Beatriz Martínez • Antoni Barcelo • Miquel Vaquer • Productor executiu: Joan Obrador
Assistent de rodatge: Jaume Adrover • Muntatge: Estudis Ricart
Fotografia: Bernat Ricart i Rafael Vadel • Guió: Maikel
Direcció: Joan Obrador i Maikel

 Una pel·lícula Tulsa
Dibuix: Miquel V. Sebastián

Horari de funcions:

Sessions diàries del dia 27 d'agost fins al 2 de setembre, a les 10 del vespre. Dissabte i diumenge, funció especial a les 6 de la tarda

Podeu adquirir les localitats amb antelació a:

Electrodomésticos «Ricart» Tel. 580535

Teixits «Ca'n Berga» Tel. 580064

vint-i-cinc anys enrera

TIMONER, CAMPEON
DEL MUNDO

El cronista «Sprint», comentava la nova proesa d'En Timoner:

«Desde anoche, —13 de Agosto de 1959—, Guillermo Timoner ha vuelto a conquistar el Campeonato del mundo tras moto "Stayer". Pese a que no ostentaba el título, desde el Vigorelli de Milán, por haber sido víctima de intrigas bastardas en Copenhague, Rocour y París, se le conocía y distinguía como el "stayer del mundo"».

Su carrera de veterano, de poderoso, de inteligente rey de las pistas, es contada una y otra vez por los que le siguieron en el Velódromo de Amsterdam.

La clasificación final fue: 1.º Guillermo Timoner, 2.º Bucher, 3.º Rock, 4.º P. J. Gomila, 5.º De Paepe, 6.º Wiestra y 7.º Jacobi.

Pocs dies després, el Campió arribava a Mallorca i fou rebut triomfalment i amb olor de multituds.

Però ja en feré menció en la propera setmana.

EL NUNCIO DE SU SANTIDAD
EN FELANITX

Sobre las 6 de la tarde del pasado 10 de Agosto, un repique de campanas anunció la llegada a nuestro término del Nuncio de S. S., Monseñor Antoniutti. Acudieron a recibirle las autoridades civiles y eclesiásticas de nuestra población y gran número de personas que, con medios mecánicos se trasladaron a los mismos linderos del término municipal, para rendirle pleitesía. Se organizó la caravana de automóviles y motocicletas que dió escolta a Monseñor hasta el cruce de la carretera de San Salvador, cuyo camino enfíló la comitiva para dirigirse directamente al Santuario, que recibió al ilustre purpurado con las galas e iluminación de solemnidad. Se celebró, seguidamente, un sencillo pero emotivo acto de homenaje a la Virgen, en el que pronunció un parlamento el Nuncio.

Poco después, se emprendió el regreso a Felanitx, en donde la feligresía, reunida en la Plaza de Santa Margarita, le tributó un entusiasta

recibimiento. Monseñor Antoniutti rindió visita al templo Parroquial, en donde se cantó solemne Salve y, al final, el Nuncio, en elocuente oración, dió sabias y acertadísimas orientaciones a todos los reunidos. LES VERBENES DE SANT AGUSTÍ

Reconec la meua ignorància —i qui nó!— sobre la personalitat gegantina de Sant Agustí.

Ni espigolant dins l'Obra literària del Bisbe d'Hipona, ni en la seva vida turbulenta, res hi veig que faci referència a «les verbenes de Sant Agustí» de les quals, tant s'en parla aquests dies del mes d'agost.

Ni consultant les «Confessions» del gran penedit, en que tant se vol sincerar amb ell mateix i amb Déu, tampoc he descobert cap indici que conduïxi al tema.

Davant aquest desconeixement meu, que tant em preocupa i capfica, deman «sopes» als millores investigadors hagiogràfics perquè em facin aclariment de la meua confusió.

I perquè no em pogueu dir que solament deman i no don, vet aci la reproducció d'un anunci que publicava el «FELANITX»:

GRANDES VERBENAS
que se celebrarán los días 27, 28, 29 y 30 de Agosto de 1959

JOSE GUARDIOLA y su Conjunto
LOS DELTAS, conjunto titular de la E.A.J.I., Radio Barcelona, alternando con las orquestas MARYLAND, CREACIÓN, SIS-SON y ACROAMA

En el escenario:

FESTIVAL DE ARTE ESPAÑOL
Abono matrimonio, 40 pesetas,
Caballero 45 y Señora 30 pesetas
Que vos divirtigüeu molt!
Fins una altra, si Déu ho vol.
D'ALLAVORS

VENDO CASA DOS PLANTAS en Porto-Colom C. Lepanto, de nueva construcción.
Informes: Tel. 581859

VENDO SOLAR en Porto-Colom. Urbanización Ca's Corso, 475 m². Luz, agua. 1000.000 ptas. Facilidades.
Informes: Tel. 240652

HELADOS
MARTIN

SUPERHANSAS

OFERTA ESPECIAL

Tambor Lucil 685 pts.
Bolsas basura. Pague un paquete y llévase dos 35 pts.

No olvide encargar su pollo al ast al Tel. 581618

(antes de las 12 horas)

El Diccionari Corachan...

(Ve de la pàgina 3)

hiàtica corrent en el parlar de Felanitx. Aquí es comet un petit error topogràfic ja que fa *braó* sinònim de *muscle* o *espatlla* quan el braó se situa a la part mitjana del braç. Encara és viva l'expressió *damunt els lloms*, que en el Corachan indica que correspon a la columna vertebral. No sé si per dir *verinada* antigament, o qualcu a Felanitx, emprava la forma masculina *verinat* com indica el Corachan. L'Alcover-Moll no recolleix aquesta forma masculina. El Corachan no fa menció de l'expressió *fer sa verinada* que s'utilitza freqüentment. *Cossigoes* surt com a entrada a la pàgina 144 i com a sinònim de la paraula *pessigolles* a la pàgina 581. En els dos casos s'atribueix a Felanitx. Pens que possiblement es tracti d'un error de transcripció. Que sapiguem a Felanitx sempre s'ha dit *cossigoies* (*cussigoies*). També el mateix error es degué produir en l'expressió *nou del carabós* que surt com a sinònim de *nou del coll*. Per una part a Felanitx se sol dir únicament *sa nou*, o també *sa pruna* que no recolleix el Corachan. En *carabós* indica més aviat la part faringo-traqueal interna encara que no sé si a Felanitx a la prominència del tendrum tiroïdal s'ha dit *nou des carabós*. Més difícil resulta explicar *llengueta* que surt dins els sinònims de *papissot* (aplicat al defecte de parlar que fa pronunciar la s com la z castellana) a la pàgina 560. D'aquest defecte sempre n'hem dit *fer sopes* o *fer zopez* per imitació fònica del defecte. Crec que és una atribució a Felanitx incorrecta. Per altra part, i a favor d'aquesta interpretació, hi ha el fet que el mot *llengueta* no té entrada pròpia al diccionari. Tampoc l'Alcover-Moll indica que *llengueta* sigui sinònim de *papissot*. És possible però, que alguns més entesos en el parlar de Felanitx hi puguin dir la seva amb més autoritat.

Per altra banda es pot constatar a nivell anecdòtic que una paraula ben felanitxera i que defineix amb precisió una malaltia com *estribo*, o més usat en plural *ets estribos*, no es recolleix al Diccionari Corachan; com tampoc es recolleix a l'Alcover-Moll, ni a la Gran Enciclopèdia ni al seu voluminós diccionari, ni tampoc al Coromines en vies de publicació. És possible que aquest localisme derivi del mot *trismus* que indica la contracció mandibular del tètan?

De totes maneres aquests petits retrets no minven la qualitat ni la importància de l'obra. Pens que la redacció fou feta a l'atropellada. Dos anys, del 30 al 32, és molt poc temps per una feina d'aquesta envergadura encara que possiblement el Dr. Corachan devia tenir material recollit. Per altra part els errors tipogràfics més visibles en els darrers fascicles me fan la impressió que hi devia haver pressa per acabar l'edició. Les condicions ambientals no permetien possiblement una tasca reposada de supervisió i correcció acurades.

Es Port, estiu 84

(1) Alsina i Bofill J. Pòrtic al Vocabulari Mèdic de Ciències Mèdiques de Catalunya i de Balears. Barcelona 1974.

(2) Gabernet A. La Llengua i la ciència. El Diccionari de Medicina. Mirador 15-4-1937. Article recollit a la darrera Monografia Mèdica n.º 103-104 publicada l'any 1937 titulada «Tuberculosi renal».

(3) Casassas O. La medicina catalana del segle XX. Edicions 62. Barcelona 1970.

(4) Riera i Tuèbols S. Síntesi d'història de la ciència catalana. Edicions La Magrana. Barcelona 1983.

(5) (El llibre es anònim però se sap que l'autor es Josep Benet). Catalunya sota el règim franquista. Informe sobre la persecució de la llengua i la cultura de Catalunya pel règim del General Franco. Edicions Catalanes de Paris. Paris 1973.

(6) Alsina i Bofill J. Mots que caldria salvar. Annals de Medicina 1982; 68: 683-690.

(7) Simó G. Notes per a una història del projecte d'Estatut d'Autonomia de les Illes (1931). Randa 1976; 3-5-70.

Por no poder atender

VENDO NEGOCIO

en pleno rendimiento

Informes en esta Administración.

SE BUSCA DEPENDIENTA PARA TIENDA ALIMENTACION

No es imprescindible experiencia (se valorará).

Interesadas enviar referencias y señas escritas a mano y fotografía en sobre cerrado, a la Administración de este semanario.

CRONICO...

(Ve de la pàgina 3)

1427, 20 abril.—El rei confirma l'escripció de la Cort reial de Felanitx al notari Joan Crespi, que ja la tenia per comanda del procurador reial de Mallorca; feia pensió anual de 20 lliures, de les quals se'n pagaven 7 lliures i 10 sous als creditors de l'Aljama dels jueus de Ciutat. (ACA)

1427, 27 octubre.—Joan Maçana, mercader, ven a Joan Sabet un esclau turc de 25 anys d'edat, anomenat Mostafà, per 90 lliures. (AC)

1428, 1 maig.—Guillem Truiol i Antoni Oliver han comprat a Jordi de Sant Joan, donzell, per preu de 12 lliures, una egua amb una pollina. (JR)

1435, 28 gener.—Jaume Sunyer, com a procurador de Pere Sunyer, Joan Portacolom i Gabriel Mesquida, obrers de l'església de Sant Salvador, ven a Blai Grimalt 9 morabetins censals que fa a la fàbrica de l'església, per preu de 45 lliures. (MB)

1441, 5 agost.—Rafel Armadans ven 740 morabetins censals per poder pagar a la Cort de la Governació de Mallorca el preu de la compra feta a Ferran Valentí i altres hereus de Jaume Valentí, l'honor de Felanitx que fou venut a instància de creditors i ell ho comprà per preu de 4.200 lliures. (MB)

1442.—El bací de Felanitx per a la redempció de captius ha recaptat 6 lliures. El 1443 recaptà 4 lliures, i el 1445, 8 lliures i 4 sous. Foren rescatats diversos captius de Sòller i altres nadius d'aquest Regne, presos a Alger, Barbaria, Tànger i altres llocs. (ACM Llibre de Redempció de Captius s.f.)

1445, 14 juliol.—El rei fa la gràcia al prevere Jordi Sabet de Felanitx, que pugui obtenir un benefici eclesiàstic. (ACA)

cine principal

Hoy sábado a las 9'30 y mañana domingo desde las 3

Tel. 580111

S H E

Además.

COMPADRES

Cuando Felanitx está en fiestas nosotros también participamos

Viernes 24 y sábado 25 a las 9'30 y domingo 26 desde las 3

Nos esforzamos para ofrecer los mejores programas y estamos orgullosos de conseguirlos y entregárselos a Vds.

EL ASCENSOR

Y en el mismo programa:

Aquel escitante curso

Explosión juvenil sin límites

Cuando decimos que participamos en las fiestas es porque es así.

Para todos Vds. el film majestuoso.

Lunes 27 víspera San Agustín a las 9'30 y 28 desde las 3.

EL DIA MAS LARGO

Con Eddie Albert, Paul Anka, Richard Beymer, Richard Burton, Sean Connery, Mel Ferrer, Henry Fonda, Steve Forrest, Curt Jurgens, Peter Lawford, Robert Mitchum, Robert Ryan, Rod Steiger, Robert Wagner, John Wayne y otros muchos que completan la flor y nata de Hollywood, todos reunidos para participar en este film gigante.

Viernes 31 y sábado 1 a las 9'30 y domingo 2 desde las 3

OPERACION DRAGON

Con el auténtico BRUCE LEE en su mejor actuación. y de complemento nos lucimos

Y O R El cazador del futuro

instantáneas en GADGETS



Autocares lujo excursiones.
Servicio Taxis y Microbuses.
Tels. 580246 - 581135 — FELANITX.

• El pasado martes debía estreñarse «RECUERDOS ESCOLARES» en el Parc Municipal. Suponemos que el acontecimiento iría bien. Pero sobre ello nos extenderemos en la próxima edición. Si bien diremos que los interesados en ver la cinta, podrán hacerlo a partir del lunes en el «SALON-CINE» DE SANT ALFONS en sesiones diarias hasta el próximo día dos de septiembre.

• Ambiciosa CAMPAÑA la iniciada por el C. D. FELANITX, ni más ni menos que... La de los 700 SOCIOS. Apoyamos totalmente al CLUB, pero mucho nos tememos que la empresa es harto difícil. Ahí va nuestro lema: ¡HAZTE SOCIO, FELANITXER!

• A punto de comenzar estaba, cuando escribíamos estas líneas, el I CAMPEONATO de PING-PONG (Tenis de mesa) de CALA BARBACANA, en el que van a participar entre contendientes de ambos sexos, casi un centenar de aficionados a este deporte de la paleta. Uná competición interesante, visto el auge que está teniendo el ping-pong en Porto-Colom, y que promete ser un éxito ya que cuenta para la organización con el infatigable Bernat Adrover. Vamos, toda una garantía.

• Es extraño que después del éxito obtenido el año pasado en el Parc Municipal, no esté presente TOMEU PENYA en el cartel de nuestras Fiestas, es extraño...

• Recuerden que a finales de mes es «nostro» Guillem TIMONER disputa las series para el CAMPEONATO del MUNDO en BARCELONA. Seguramente serán muchos los felanitxers que le acompañarán, olvidándose de las verbenas que todavía no habrán finalizado...

JORDI GAVINA



Reparación y
venta de
persianas
venecianas

Cortinas todas clases

EXPOSICION Y VENTA:
ANDRES VADELL
Mar, 60 - Tel. 580359

HELADOS

MARTIN

Amistoso en Porreres

Porreres, 2 - Felanitx, 2

El pasado domingo se celebró en Porreres un partido amistoso. Uno de estos clásicos partidos de pretemporada que sirven para la puesta a punto de los equipos.

El joven entrenador Juan Bibiloni confeccionó un equipo joven, circunstancia que le permitió ojear a los nuevos valores de la cantera local y a los recientes fichajes.

El partido no fue bueno, pero tuvo algunas fases interesantes. El primer tiempo terminó con empate (1-1), goles de Oliva y Torrado de penalty. Hubo un gol «fantasma» en la portería del Porreres; el árbitro no lo quiso ver.

En la segunda parte se adelantaría el conjunto local merced a un gol de Campins, tras clamoroso fallo defensivo. Sería M. Angel quien establecería la definitiva igualdad, tras una bonita combinación con Muntaner.

El Felanitx alineó a Muñoz, Valentín, Oliva, Perelló, Antich, Galmés, Muntaner, M. Angel, Garau, Covas y Vera. (Juliá, Muñoz, Alfonso).

Porreres, 0 - Felanitx Juveniles, 4

El día anterior, el sábado, jugaron nuestros juveniles un partido amistoso también en Porreres. Vencieron los felanitxers por un rotundo cero a cuatro.

M.

Se venden en PORTO-COLOM

directamente del
constructor

PISOS

en C. Marina, 48
C. Mendez Núñez, 6
y Urbanización LAFE 14

50% entrada y resto
20 años

Construcciones
PUIG-HUGNY

Tels. 575115-581749-575880

Peña «San Mamés» Felanitx

Athléticos:

Unidos por una afición rojiblanca nos reunimos un pequeño grupo de personas para fundar una peña de seguidores del gran «ATHLETIC CLUB de BILBAO».

La finalidad de la misma es el fomento de actividades deportivas y el agrupamiento de los seguidores athléticos mediante reuniones periódicas.

Hoy, amigos athléticos, podemos pregonar que nuestra Peña «SAN MAMES» Felanitx, es la única legalizada y federada de las Baleares después de haber sido aprobados nuestros Estatutos por el Gobierno Civil de Baleares.

Estamos satisfechos de que haya nacido una nueva Peña seguidora del ATHLETICO, más aun por ser la primera en la provincia y por ser la nuestra.

Nos alegramos al comunicarle que somos fieles seguidores de un noble Club, espejo claro y siempre nuevo donde se reflejan la constancia, el tesón y las ansias nobles de conseguir unos puestos privilegiados siempre dentro de la deportividad que caracteriza a los «Leones de San Mamés».

Amigos Athléticos, esperamos y confiamos que, para la próxima temporada, nuestros «Leones» pongan sus garras y sigan cosechando para los numerosos seguidores, brillantes trofeos y clasificaciones envidiables.

Para más información les rogamos se dirijan al Apartado n.º 23 de Felanitx, dejándonos sus señas y n.º de teléfono si lo tuvieran.

Con un abrazo athlético les saluda la Peña «SAN MAMES» Felanitx.

¡GORA ATHLETIC!

SE VENDE TIENDA COMESTIBLES.

Informes: Tel. 580160

SE VENDE PISO en Porto-Colom.

C. C. Colón, 1-1º. (encima Farmacia).

Informes: Tel. 575690.

VII Torneo de Tenis de Porto-Colom

Partidas aplazadas

El pasado sábado se cerró definitivamente esta edición, jugándose las partidas aplazadas.

En SINGLES masculinos J. MESTRE disputó la gran final a M. RIAL, venciendo el primero con rotundidad por el tanteo de (6-1) y (6-4), erigiéndose así campeón de la presente edición.

En cuanto a la final de DOBLE MIXTOS, hay que significar que no pudo disputarse por enfermedad de A. Hernández. Así pues la pareja compuesta por P. Adrover y C. Nadal fue declarada vencedora por V. O., teniéndose que conformar el tándem A. Hernández - T. Bover con el segundo puesto.

Hasta el año que viene si Dios quiere.

M.

Alta peluquería señoras y caballeros manicura y estética

Rafa Rubio

profesionalidad - lujo - confort
como en los mejores salones de
Palma

C. Horts, 2 (en frente médico
Dr. Enrique Miquel)

HORARIO:

Mañana 9:30 a 1 - tarde 3:30 a 8
Viernes y sábado no cerramos al
mediodía.

TENGO PISO PARA ALQUILAR
en Via A. Mestre, 4 dormitorios.
INFORMES: EN ESTA ADMON.

NECESITO CHICA para cuidar
niño.
INFORMES: EN ESTA ADMON.



Miquel Bennàsar Juan

va morir a Felanitx, el día 15 d'agost de 1984, a 78 anys, havent rebut els
sants sagraments i la Benedicció Apostòlica

Al cel sia

La seva esposa Francisca Nicolau Mulet; fills Margalida, Maria, Tomeu i Josep Lluís; fills polítics Manuel Font, Francesc Garcies i Margalida Veny; néts M.ª Francisca, Francesc Xavier, Margalida i Miquel; germans Llorenç i Antònia (Germana de la Caritat); germana política Maria Vicens, nebots, cosins i els altres parents, vos demanen que encomaneu la seva ànima a Déu.

Casa mortuòria: C. Jaume I, 24 (Ca's Xico)